



Augusto Pinochet

Los niños más pobres en EE.UU. son hispanos

—por los servicios de cable de *El Reportero*

La mayoría de los niños que viven en la pobreza en los Estados Unidos son de origen hispano, según un informe del censo informe publicado la semana pasada.

Las estadísticas sobre diferentes aspectos de la crisis nacional, teniendo en cuenta educación, raza, ingresos, estado civil demostró que los pobres niños hispanos representan el 37 por ciento del total, mientras que los blancos representan el 30 por ciento y el de los negros, el 26 por ciento.

Las estadísticas de la Oficina del Censo también mostró que las tasas de pobreza se mantuvieron prácticamente invariable, con 46.5 millones de personas que viven en la pobreza.

Represores de dictadura de Pinochet transfirió a menos lujosa prisión

Los nueve agentes de la dictadura de Augusto Pinochet (1973-1990) en la cárcel

Ver BREVES LATINOS página 5

Poorest children in US are Hispanic

—by the *El Reportero's* wire services

Most children living in poverty in the United States are Hispanic, according to a Census Bureau report published today.

Statistics covering different aspects of the national crisis by taking into account education, race, income, marital status showed that poor Hispanic children represent 37 percent of the total, while whites represent 30 percent, and blacks, 26 percent.

The Census Bureau statistics also showed that poverty rates remained almost invariable, with 46.5 million people living in poverty.

Repressors of Pinochet dictatorship transferred to less luxurious prison

The nine agents of the Augusto Pinochet dictatorship (1973-1990) in prison in the exclusive prison Cordillera were transferred today to the jail of Punta Peuco, amidst

See LATIN BRIEFS page 5

De último minuto: Informante revela que el Departamento de Estado de EE.UU. envía armas directamente a al-Qaeda

El asesinato del Embajador Stevens en Bengazi fue un plan organizado para cubrir acuerdos directos de ventas de

armas
by Kit Daniels
Infowars.com

Un ex traficante de armas de la CIA reveló que el embajador de EE.UU. en Libia, J. Christopher Stevens, fue asesinado en el ataque del 11 de septiembre

Ver AL-QAEDA página 3

Breaking: Whistleblower reveals U.S. State Dept. ships arms directly to al-Qaeda

The murder of Ambassador Stevens in Bengazi was an

organized hit to cover up direct arm deals

by Kit Daniels

Infowars.com

A former CIA gun-runner revealed that the U.S. Ambassador to Libya, J. Christopher Stevens, was killed in the Sept. 11, 2012 attack on the U.S. consulate in Bengazi in order to cover up the U.S. State Department's direct arm shipments to al-Qaeda.

William Robert "Tosh" Plumlee started his career as a CIA contract pilot in the late 1950s, delivering guns and ammunition on behalf of the agency to Fidel Castro.

Plumlee confirmed that such arm deals are still common today, with the State Dept. shipping arms to al-Qaeda via the CIA.

During an interview with Alex Jones, Plumlee pointed out that Pat Smith, the mother of an information management officer also killed during the Bengazi attack, received little information from the Obama administration about her son's murder.

"I began to wonder 'why won't they tell her anything?'" He asked. "Then a contact of mine in the Middle East, a high-ranking NATO official, mentioned to me that he had reports that the ambassador [J. Christopher Stevens] had been complaining about the dispatches and cables that he had got from the State Department about the weapons being received and [Islamic] radicals armed, including Stinger missiles."

According to Plumlee, Steven was ordered to stand down after he asked the State Dept. what he should do about the American arm shipments to al-Qaeda.

"The ambassador and his people had written a series of field reports and cable dispatches advising our State Department that the rebel factions had been armed with U.S. weapons," he said. "Now my contention is this: if that is the case, why is that classified as a national security matter?"

See BRACERO page 3

See AL-QAEDA page 3



PHOTO BY DAVID BACON

Trabajadores del campo en California levantan cosecha. Farmworkers in the fields of California pick up crop.

Un nuevo programa bracero perjudicaría a los trabajadores del campo

por David Bacon

poco de investigación de la tasa de desempleo real en las comunidades campesinas pinta una imagen diferente.

Siempre hay variaciones locales en los cultivos y el número de trabajadores necesarios para recogerlos. Pero el panorama de escasez de trabajo es en gran medida una ficción. He pasado más de una década viajando a través de los valles de California y todavía no he visto fruta

Ver BRACERO página 3

A new bracero program will hurt farmworkers

by David Bacon
Analysis

Most media coverage of immigration today accepts as fact claims by growers that they can't get enough workers to harvest crops. Agribusiness wants a new guest worker program, and complaints of a labor shortage are their justification for it. But a little investigation of the actual unemployment rate in farmworker communities leads to a different picture.

There are always local

variations in crops, and the number of workers needed to pick them. But the labor shortage picture is largely a fiction. I've spent over a decade traveling through California valleys and I have yet to see fruit rotting because of a lack of labor to pick it. I have seen some pretty miserable conditions for workers, though.

As the nation debates changes in our immigration laws, we need a reality check. There is no question

Revelación: Los principales libros sobre los riesgos de la vacuna, la ciencia falsa y la inmunidad

por Ethan A. Huff

Navegar a través de toda la información que hay sobre las vacunas y la seguridad de las vacunas puede ser tedioso, ya que conseguir la pura verdad de fuentes respaldadas ajenas a la industria a veces es difícil y requiere un esfuerzo considerable y dedicado. Pero si usted sabe dónde buscar, la verdad está ahí fuera esperando ser descubierta. Estos son algunos de los mejores recursos publicados acerca de las vacunas, sus riesgos a menudo pasa-

dos por alto y la historia vacuna que es posible en la que usted puede invertir para su propio enriquecimiento personal y para la protección de su familia:

1) *Dissolving Illusions: Disease, Vaccines, and the Forgotten History* por Dra. Suzanne Humphries, M.D., y Roman Bystranyk. Este poderoso recorrido por los anales de la historia echa por tierra el mito de que las vacunas son responsables del aumento de la esperanza de vida, la reducción del número de muertes por enfermedades

infecciosas y prácticamente la erradicación de las enfermedades comunes de la antigüedad. La Dra. Humphries explica cómo las mejoras en el saneamiento, la nutrición, la higiene y la distribución de agua fueron factores críticos en la mejora de la vida en el mundo desarrollado (<http://vactruth.com>).

2) *Vaccine A: The Covert Government Experiment That's Killing Our Soldiers: And Why GIs Are Only the First Victims* por Gary Matsumoto. En esta

Ver SALUD página 3

Revelación: The top books on vaccine risks, phony vaccine science and the real truth about immunity

by Ethan A. Huff

Wading through all the information out there about vaccines and vaccine safety can be tiresome, as getting the honest truth from non-industry-backed sources is sometimes hard to come by and takes considerable and dedicated effort. But if you know where to look, the truth is out there just waiting for you to discover it. Here are some of the top published resources about vac-

cines, their often glossed-over risks and vaccine history that you may want to invest in for your own personal enrichment and for the protection of your family:

1) *Dissolving Illusions: Disease, Vaccines, and the Forgotten History* by Dr. Suzanne Humphries, M.D., and Roman Bystranyk. This powerful journey through the annals of history debunks the myth that vaccines are responsible for increasing life expectan-

See HEALTH page 5

Editorial & Comentarios Editorial & Commentaries



FROM THE EDITOR
MARVIN RAMIREZ

Se acabó el juego: el colapso total es inminente - Parte 1

NOTA DEL EDITOR:
Queridos lectores, se ha hablado mucho en los últimos años sobre el colapso de la economía, el dólar, etc. El siguiente artículo, escrito por Dave Hedges, de *The Common Sense Show*, es un artículo excelente sobre el tema, con bastantes relatos históricos, bien documentado. Por su longitud, será publicado en dos partes. Esta es la parte 1 de 2.

Se acabó el juego: el colapso total es inminente

por Dave Hedges
The Common Sense Show

Compatriotas, mientras dormían, les robaron su país. Su país se perdió por todos

los inadaptados políticos y criminales corporativos, de lo que ex republicanos y demócratas marginados han estado tratando de advertirle en los últimos años.

¿Cómo pasó esto?

Las leyes, que se originaron de legislación del New Deal, escritas en respuesta a la Gran Depresión, otorgaron un cierto grado de protección para el sistema financiero de Estados Unidos de las fuerzas indeseables que condujeron a su desaparición inicial en 1929. En 2008, la codicia corporativa, la corrupción gubernamental y una población que se había dormido, ha tenido éxito en el logro de lo que los historiadores algún día etiquetaron la "Mayor Depresión de 2013-2014". La historia también

muestra que la destrucción de la tardía, gran economía estadounidense fue totalmente auto-infligida.

¿Por qué la economía de EE.UU. está irreversiblemente dañada?

Si los estadounidenses conocieran su historia, entonces estarían enterados del hecho de que una de las principales causas de la Gran Depresión se debió a los inversionistas en acciones compraron acciones al margen (por ejemplo, préstamos). La Ley Glass Steagall protegió a los estadounidenses de esta práctica oscura al separar la banca comercial de esta práctica de inversión de los correderos de bolsa. Sin embargo, con un golpe de

Ver EDITORIAL página 6

Game over: total collapse is imminent - Part 2

NOTE FROM THE EDITOR:
Dear readers, much has been said in the last few years about a supposed collapse of the economy, the dollar, etc. The following article, written by Dave Hedges, of *The Common Sense Show*, is an excellent piece on the subject, with lots of historical accounts, well researched. Due to its length, it will be published in two parts. This is Part 1 of 2.

Game over: total collapse is imminent

by Dave Hedges
The Common Sense Show

America, while you slept, your country was stolen from you. Your country

was absconded by all the political misfits and corporate criminals that the disenfranchised former Republicans and Democrats have been trying to warn you about during the last several years.

How did we get here?

Laws, originating out of New Deal legislation, written in response to the Great Depression, provided some measure of protection for the American financial system from the unsavory forces which led to its initial demise in 1929. In 2008, corporate greed, governmental corruption and a populace who was asleep at the wheel, has succeeded in achieving what historians will someday label the "Greatest Depression of 2013-2014." His-

tory will also show that the destruction of the late, great American economy was entirely self-inflicted.

Why the US economy is irreversibly damaged

If Americans knew their history, then we would be cognizant of the fact that one of the prime causes of the Great Depression was due to stock investors buying shares on margin (i.e., loans). Glass Steagall Act protected Americans from this shady practice by separating commercial banking from this investment practice of stockbrokers. However, with one stroke of his New World Order pen, Bill Clinton's repeal of the Glass-Steagall Act opened

See EDITORIAL page 3

Del 2 al 11 de octubre 2013

El propósito de *El Reportero* es informar sobre lo que afecta a los latinos en los Estados Unidos. También contiene artículos políticos y de interés general sobre cultura y eventos sociales. Lo que se publica en *El Reportero* no necesariamente refleja el punto de vista y la línea ideológica de los artículos. El personal que labora en el periódico es voluntario, siendo la mayoría estudiantes de colegio con deseos de aprender periodismo o asuntos relacionados.

Para más información y para enviar artículos, ideas, anunciar sus eventos o negocio en *El Reportero*, por favor llámenos al (415) 648-3711 o envíenos un correo electrónico a: Lreportero@aol.com, o escribanos a: 2601, Mission Street, Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com

El Reportero's aim is to cover people and issues that affect Latinos in the U.S. It also contains political and general interest articles on cultural and social events. What is printed in *El Reportero* does not necessarily reflect the views and opinions of the articles. Our staff is volunteer, being mainly students wanting to learn journalism or office skills.

For more information and to submit articles and story ideas, announce your events, or advertise your business in *El Reportero*, please call us at (415) 648-3711 or e-mail: Lreportero@aol.com or write to: 2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California [94110]. www.elreporteroSF.com

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
California Hispanic Publishers Group

Sergio García: Defendiendo el 'Sueño Americano'

NOTA DEL EDITOR:
Sergio García, de 36 años, cuya lucha para practicar la vocación de abogacía fue objeto de una audiencia de la Corte Suprema de California a principios de este mes, inspiró una ley de última hora que fue aprobada la semana pasada en la Legislatura del Estado. Un inmigrante indocumentado que ha querido ser un abogado desde los 10 años de edad, García opina que la legislación representa la realización de su sueño americano.

chas veces fui a la escuela con hambre, con hambre y pena por mis zapatos rotos y viejos. Con toda esta pobreza pensaría que tuve una infancia muy triste pero no es así, pronto entendí que el dinero no lo es todo en este mundo y que el dinero no compra la felicidad.

Es difícil creer que ya han pasado 26 años desde que nació mi sueño. Ya no sufre por comida ni zapatos, he crecido aunque mis problemas también lo han hecho. Con mucho trabajo y sacrificio no solo mío sino de todos los que me rodean he logrado realizar mi sueño y terminar mi educación como abogado. Lamentablemente, dado mi falta de estatus legal en este país se me ha negado la oportunidad de tomar el último paso hacia mi sueño. Permitame explicar, mi padre es un ciudadano norteamericano y el aplico para que yo pueda tener mi residencia legal en este país, tristemente después de 19 años aun no he recibido mi tarjeta verde.

No tener esa simple tarjeta verde me ha causado muchísimos problemas, he tenido que pelear por mi derecho para poder defender a los demás. Apenas la semana pasada, el 4 de Septiembre del 2013 logré llegar a la corte más alta del estado de California.

En 1987 yo vivía en México con mi madre y mis 4 hermanos menores. Muchas veces no teníamos dinero ni para comer, mucho menos para ropa o zapatos nuevos. Recuerdo que mu-

deci ni una palabra. Deje que los adultos argumentaran mi caso, mi abogado, el abogado de la barra estatal de California he inclusive el abogado de nuestra fiscal general me representaron.

Ellos pelearon valientemente, lamentablemente uno solo puede ganar una pelea cuando la oposición está dispuesta a pelear. En este caso la corte pareció impotente ante la ley federal, basado en su reacción creo que la corte se siente de manos atadas e incapaz de ayudarme a realizar mi sueño y darme mi licencia. Aunque me desilusionó la reacción de la corte no lo tome como una pérdida total. Al menos ahora sé lo que necesitan y les voy a ayudar para que ellos puedan realizar mi sueño. En cuanto salí de la corte me comunique con mis amistades en la Asamblea y el Senado de California. Sabía que si los convencía de pasar una ley que desatará las manos de la corte ellos podrían darme mi licencia.

Era mi última esperanza y no iba a escatimar esfuerzo para hacer mi sueño realidad, especialmente porque no tengo ganas de pelear en la Corte Suprema de los Estados Unidos.

Afortunadamente mis amistades en la Asamblea y el Senado habían seguido de cerca mi caso y estaban listos para defender mi sueño americano. Con el primero que me comunique fue con

Ver COLUMNA página 6

Sergio García: In defense of the 'American Dream'

EDITOR'S NOTE: Sergio García, the 36-year-old Chico man whose struggle to practice law was the subject of a California Supreme Court hearing earlier this month, inspired a last-minute bill that passed last week in the state legislature. An undocumented immigrant who has wanted to be a lawyer since the age of 10, García writes that the legislation represents the realization of his American dream.

longer struggle for food or shoes. I have grown, but so have my problems. With a great deal of hard work and sacrifice, not only from me but from all of those around me, I managed to realize my dream and finish my education as an attorney. Sadly, given my lack of status I have been prevented from taking the last step towards the achievement of my dream.

Allow me to explain. My father, who is now a U.S. citizen, applied to have my status adjusted, for me to have a green card. This was 19 years ago and I still don't have one.

Not having a green card

has opened a Pandora's box for me. I have had to fight for my right to be able to one day fight for others. On Sept. 4, 2013, I reached the highest court in the state of California -- perhaps something that to most would seem a lofty goal in their law careers, but not to me, since I was there to fight my own case.

And given the limited amount of time provided by the court, I was not even able to say a word. I allowed the grown-ups to do the arguing for me: private counsel, the California State Bar attorney and the attorney for our very own state Attorney General.

They fought with courage. However, a fight can only be won if the opposition is open to engage. Here, the court appeared impotent against a federal law that, based on their reaction, they feel ties their hands and prevents them from allowing me to fulfill my dream and issue me a law license. Even though I was discouraged by their response, I did not take it as a total defeat. I took it

as an opportunity to help them help me. As soon as I left the courthouse, I reached out to some of my friends in the California legislature. I knew that passing a law that would free the court's hands to grant me a license was my last hope to fulfill my dream -- short of taking my fight to the U.S. Supreme Court.

Luckily, my friends had been paying attention to my plight and were quick to step in, in defense of the American dream. Assemblymember Luis Alejo (D-Salinas)

was quick to assemble the troops and encourage them to pass a favorable law quickly.

Soon all members of the Latino Legislative Caucus had heeded the call to action and had picked Assemblywoman Lorena Gonzalez (D-San Diego) to lead the effort. I was ecstatic at their quick response. It made me feel like someone shared my passion for justice. Those who lead by action and not mere words have always been my heroes and it was refreshing to find so many like-minded people all at once.

Once González introduced AB 1024 -- the bill that could potentially open the door to my dream, and that of many others -- my excitement increased exponentially. With less than a week left in this year's legislative session, the measure was written, debated and passed by the state legislature. The bill is now headed to the governor's desk.

Nothing that is truly worthwhile comes without effort or sacrifice, but I am out to prove that the American dream is still out there for the taking.

El Reportero
El periódico bilingüe
The Reportero The bilingual newspaper

EDITOR IN CHIEF & PUBLISHER
Lic. Marvin Ramírez

EMERITUS ADVISOR
Lic. José Santos Ramírez Calero
12/24/16 to 6/12/04

News Assistant STAFF
Foreign Correspondent STAFF
ORSETTA BELLANI STAFF
GABRIELA GUTIÉRREZ STAFF
SÁNCHEZ STAFF
Photographer STAFF
TRANSLATIONS STAFF
CARLA SELMAN STAFF
Layout STAFF
STAFF Local advertising

Horas de oficina: L-V: 10 a.m.-5 p.m.
Office Hours: Mon-Fri: 10 am-5 p.m.

Member of the National Association
of Hispanic Journalists and
California Hispanic Publishers Group

BRACERO from page 1

that the demographics of farm labor are changing. Today many more workers migrate from small towns in southern Mexico and even Central America than ever before. In the grape rows and citrus trees, you're as likely to hear Mixtec or Purepecha or Triqui - indigenous languages that predate Columbus - as you are to hear Spanish.

These families are making our country a richer place, in wealth and culture. For those who love spicy mole sauce, or the beautiful costumes and dance festivals like the guelaguetza, that's reason to celebrate. In the off-season winter months, when there's not much work in the fields, indigenous womenweavers create brilliant rebozos, or shawls, in the styles of their hometowns in Oaxaca.

But the wages these families earn are barely enough to survive. As Abe Lincoln said, "labor creates all wealth," but farmworkers get precious little of it. Farmworkers are worse off today than they've been for over two decades.

SALUD de la página 1

increíble narración de la política de vacunación forzosa del ejército de EE.UU., el periodista de investigación Gary Matsumoto saca a relucir un tema que a menudo se pasa por alto, pero que aún tiene consecuencias de gran alcance: la vacunación experimental sin su consentimiento informado. Este libro contiene una poderosa evidencia de que la enfermedad de la Guerra del Golfo es un producto de la experimentación de la vacuna contra militares y los adyuvantes responsables están ahora apareciendo en las vacunas civiles (<http://www.goodreads.com>).

3) Vaccine Safety Manual for Concerned Families and Health Practitioners, 2nd Edition: Guide to Immunization Risks and Protection por Neil Z. Miller, prólogo de Russell Blaylock. Este completo manual de seguridad de las vacunas es considerado como la guía más completa de riesgos y protección de la vacuna. Incluye información relevante sobre cada vacuna importante disponible hoy en día, como la poliomielitis, el tétanos, triple vírica, hepatitis A y B, HPV (cáncer cervical), Hib, varicela, herpes zóster, rotavirus, neumococo, meningococo, RSV, DTaP, el ántrax, la viruela, tuberculosis (TB) y vacunas contra

Twenty-five years ago, at the height of the influence of the United Farm Workers, union contracts guaranteed twice the minimum wage of the time. Today, the hourly wage in almost every farm job is the minimum wage -- \$8.00 an hour in California, \$7.25 elsewhere under the Federal law. If wages had kept up with that UFW base rate, farmworkers today would be making \$16.00 an hour. But they're not.

If there were a labor shortage so acute that growers were having a hard time finding workers, they would be raising wages to make jobs more attractive. But they aren't.

And despite claims of no workers, rural unemployment is high. Today's unemployment rate in Delano, birthplace of the United Farm Workers, is 30 percent. Last year in the Salinas Valley, the nation's salad bowl, it swung between 12 percent and 22 percent.

Yet growers want to be able to bring workers into the country on visas that say they have to work at minimum wage in order to stay, and must be deported

if they are out of work longer than a brief time. The industry often claims that if it doesn't have a new contract labor program to supply workers at today's low wages, consumers will have to pay a lot more for fruit and vegetables. But low wages haven't kept prices low. The supermarket price of fruit has more than doubled in the last two decades.

Low wages have a human cost, however. In housing, it means that families live in cramped trailers, or packed like sardines in apartments and garages, with many people sleeping in a single room.

Indigenous workers have worse conditions than most, along with workers who travel with the crops. Migrants often live in cars, sometimes even sleeping in the fields or under the trees.

Housing is in crisis in rural California. Over the last half-century, growers demolished most of the old labor camps for migrant workers. They were never great places to live, but having no place is worse.

In past years I've seen

See BRACERO page 5

la gripe, entre muchas más (<http://www.amazon.com>).

4) Vaccines: The Risks, The Benefits, The Choices, Second Edition por Dra. Sherri J. Tenpenny.

Si prefiere contar con información pertinente sobre las vacunas y seguridad de las vacunas presentada de manera amplia, concisa y visual, la película de la Dra. Tenpenny es un excelente recurso. Expertas en la vacuna de la inmunología y fuerte defensora de la patria potestad, la Dra. Tenpenny cubre todas las principales bases, incluyendo la historia de las vacunas, los peligros del creciente calendario de vacunación para los niños, los riesgos reales de las supuestas enfermedades que pueden ser evitadas con vacunas y cómo los padres pueden eximir a sus hijos de las vacunas obligatorias (<http://www.newswithviews.com>).

5) Saying No to Vaccines: A Resource Guide for All Ages por Dra. Sherri J. Tenpenny.

También escrito por la Dra. Tenpenny, este recurso integral abarca aún más en profundidad los inconvenientes de las vacunas comunes de la infancia, basándose en la información disponible a través de organizaciones bien conocidas como la Academia Americana de Pediatría (AAP) y los Centros de EE.UU. para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). La

Dra. Tenpenny llama la atención sobre cómo las vacunas ponen en peligro el sistema inmunológico en lugar de reforzarlo y refuerza con ciencia el hecho de que las vacunas no funcionan como se dice y son definitivamente peligrosas (<http://www.drtenpennystore.com>).

Más sobre el trabajo de la Dra. Tenpenny, incluyendo entrevistas, debates y discursos en los que ha participado, se encuentran en su sitio web: <http://drtenpenny.com>

6) The Solution: Homeophylaxis: The Vaccine Alternative por Kate Birch, R.S. Hom. (NA).

Mucho antes de que las vacunas que conocemos hoy en día entraran en escena, los médicos progresistas habían descubierto un tipo de proceso de inmunización homeopática que tuvo una muy alta tasa de éxito sin causar efectos secundarios dañinos: la homeoprofilaxis. En su aclamado libro, Birch explica cómo funciona la homeoprofilaxis para inmunizar de forma segura a los niños contra las enfermedades infecciosas y contagiosas utilizando métodos seguros que eviten los riesgos de convulsiones, retraso en el desarrollo, enfermedades autoinmunes, alergias, autismo y las muchas otras enfermedades que se han relacionado con las vacunas comunes (<http://hpsolution.org>). (Natural News).

EDITORIAL from page 2

the flood gates for the domestic AND foreign infusion of bad credit into both our stock market and banking system. Consequently, both industries stand in the midst of a total and complete economic collapse in what is quickly becoming known as the most massive wealth transfer in world history.

On Sept. 30, 1999, Fannie Mae and Freddie Mac sought governmental permission to "relax" (i.e., break) the prudent governmental regulations on sound lending practices and begin to make loans to individuals

who were not credit worthy. This spelled the death of the mortgage industry as we once knew it and the housing market was collapsed.

The Uptick Rule once prevented companies from crashing due to large scale shorting of company stock. A company's stock could not be sold short as long as it was in continuous decline. Short sellers had to wait for an uptick in the stock before engaging in shorting. The Uptick Rule was retired in 2007 and the rest, as they say, is history. The elimination of the Uptick Rule is like going to a basketball game and not

being able to see the scoreboard. Who's ahead, who's behind? Nobody knows but "Ladies and Gentlemen, place your bets!" What is your stock portfolio worth? Who knows? Who cares? Somebody wealthy is getting wealthier at your expense and you and your middle class investors are none the wiser.

The rapid increase in the price of fuel during the last several years is a good example of the destructive nature of the derivative market. Most of the price gouging which resulted in

Ver EDITORIAL página 6

**Help build a free press by placing an ad in
El Reportero. Llámenos al 415-648-3711**

AL-QAEDA de la página 1

de 2012 contra el consulado de EE.UU. en Bengasi con el fin de cubrir los envíos directos de armas del Departamento de Estado de los EE.UU. con Al Qaeda.

William Robert "Tosh" Plumlee comenzó su carrera como un piloto a contratado de la CIA a finales de 1950, entregando armas y municiones por parte de la agencia a Fidel Castro.

Plumlee confirmó que este tipo de acuerdos de armas todavía son comunes hoy en día, con el Departamento del Estado enviándole armas a al-Qaeda a través de la CIA.

Durante una entrevista con Alex Jones, Plumlee señaló que Pat Smith, la madre de un oficial de gestión de la información también murió durante el ataque de Bengasi, recibió poca información por parte de la administración Obama sobre el asesinato de su hijo.

"Empecé a preguntarme '¿por qué no les dicen nada?' ", se preguntó. "Entonces, un contacto mío en el Medio Oriente, un alto funcionario de la OTAN, me mencionó que tenía informes de que el embajador [J. Christopher Stevens] se había estado quejando de los despachos y los cables que había conseguido del

Departamento de Estado sobre las armas que se reciben y que los radicales (islámicos) eran armados, incluyendo con misiles Stinger".

Según Plumlee, Steven recibió la orden de retirarse después de que le preguntara al Departamento de Estado lo que debía hacer sobre los envíos de armas estadounidenses a al-Qaeda.

"El embajador y su gente habían escrito una serie de informes de campo y despachos de cable, advirtiendo a nuestro Departamento de Estado que las facciones rebeldes habían sido armadas con armas de Estados Unidos", dijo. "Ahora, mi opinión es la siguiente: si ese es el caso, ¿por qué será clasificado como un asunto de seguridad nacional?"

Plumlee mencionó que las notas de campo de Steven no han sido divulgadas por el Departamento de Estado.

Estas revelaciones sugieren que después de que Stevens dijera al Departamento de Estado que no quería que al-Qaeda recibiera los misiles de calor,

"Entonces, un contacto mío en el Medio Oriente, un alto funcionario de la OTAN, me mencionó que tenía informes de que el embajador [J. Christopher Stevens] se había estado quejando de los despachos y los cables que había conseguido del

others during the assault. The missiles in question, as well as the other weapons given to al-Qaeda, were transported to Libya by C-130s under the Direct Commercial Sales (DCS) program, which operates within the State Dept.

As explained by New York Times best-selling author and former journalist Jim Marrs, the DCS program oversees the shipment of U.S. weapons and training to countries around the world. Through its own internal investigations, the State Dept. admitted that firearms supplied by the DCS have ended up in the hands of foreign enemies.

Tying it all together, Plumlee stated that the weapons given to al-Qaeda

del ataque completo contra los manifestantes islámicos enfurecidos por la película *Innocence of Muslims* mientras se negaba a responder por qué las fuerzas especiales de Estados Unidos recibieron la orden de no ayudar a Stevens y a otros, durante el ataque.

Los misiles en cuestión, así como las otras armas dadas a al-Qaeda, fueron trasladados a Libia por la C-130 bajo el programa Ventas Comerciales Directas (DCS), que opera dentro del Departamento de Estado.

Según lo explicado por el autor de best-sellers del New York Times y ex periodista, Jim Marrs, el programa DCS supervisa el envío de armas norteamericanas y entrenamiento a los países de todo el mundo.

A través de sus propias investigaciones internas, el Departamento de Estado admitió que las armas suministradas por los países en desarrollo han acabado en manos de enemigos extranjeros.

Al ponerlo todo junto, Plumlee declaró que las armas entregadas a al-Qaeda fueron "armas hechas en EE.UU. que venían desde el programa DCS, transportadas ilegalmente por C-130" a países como Turquía y

Ver AL-QAEDA página 5

were "U.S. made weapons that came from the DCS program, illegally transported by C-130s" into countries such as Turkey and Jordan and were "dispatched from CIA safe houses to the Syrian rebels."

As we have documented in the past, the Syrian rebels are predominantly al-Qaeda fighters who want to overthrow President Bashar al-Assad in order to install an Islamic state in Syria.

If al-Qaeda controls Syria, other nations could easily take advantage of the ensuing chaos and Syria's reduced sovereignty by extracting trillions of dollars in oil revenue from the country.

The Syrian rebels led by

See AL-QAEDA página 7

tores quieren ser capaces de llevar a los trabajadores en el país con visas que dicen que tienen que trabajar con un salario mínimo para quedarse, y deben ser deportados si se quedan sin trabajo más de un breve periodo de tiempo.

La industria a menudo afirma que si no se cuenta con un nuevo programa de trabajo con contrato de suministro de trabajadores a los salarios bajos de hoy, los consumidores terminarán pagando mucho más por las frutas y verduras. Sin embargo, los bajos salarios no han mantenido los precios bajos. El precio de las frutas en los supermercados se ha más que duplicado en las últimas dos décadas.

Sin embargo, los bajos salarios tienen un costo humano. Respecto de las viviendas, significa que las familias viven apiladas en trailers o apretadas como sardinas en apartamentos y garajes, con muchas personas durmiendo en la misma habitación.

Los trabajadores indígenas sufren las peores condiciones, junto con los trabajadores que viajan con las cosechas. Los inmigrantes generalmente viven en autos, algunas veces incluso duermen en los campos o bajo los árboles.

Pero los salarios que ganan estas familias son apenas lo suficiente para sobrevivir. Como dijo Abraham Lincoln, "el trabajo crea toda la

Sin embargo, los produc-

See BRACERO página 6

Arte & Entretenimiento Arts & Entertainment



Pablo Milanés

Cantante cubano Pablo Milanés es hospitalizado por intoxicación de alimentos

—por los servicios de noticias de *El Reportero*

El Cantante cubano Pablo Milanés fue internado el jueves en un hospital de Buenos Aires por intoxicación por alimentos y se tuvo que aplazar hasta el fin de semana el concierto que tenía previsto dar en la noche.

El artista de 70 años fue diagnosticado con pancreatitis y tendrá que guardar reposo absoluto durante las próximas 24 horas, dijeron los organizadores del concierto en un comunicado.

Los boletos adquiridos para el show de la noche del jueves en el Teatro Gran Rex seguirán siendo válidos para el concierto ahora programado para el sábado.

Milanés, autor de canciones tan emblemáticas como "Yolanda" y "La vida no vale nada", está en una gira por América Latina para presentar su último álbum titulado "Renacimiento".

Comienza Festival de

Cine Icaro en El Salvador

La 16to festival anual de cine y video centroamericano "Icaro" abrió sus puertas en El Salvador con la proyección de películas y videos salvadoreños recientemente estrenados.

Leticia Girón, del comité organizador, dijo a la agencia de noticias Prensa Latina que el objetivo principal del festival es reunir y promover el trabajo regional en el cine y el video.

Dijo que el festival se ha convertido en una celebración donde los productores, directores y guionistas nacionales presentan sus obras para ser analizadas por un jurado internacional y representar a El Salvador en el Festival Internacional de Guatemala, el Icaro internacional.

Entre los miembros del jurado internacional del 16to festival se encuentran el actor y director cubano Jorge Molina, quien también es profesor de la Escuela Internacional de Cine y Televisión Antonio de los

Baños Internacional de Cine y el Instituto Superior de Arte, y es bien conocido en este país por su actuación en la película cubana "Juan de los Muertos".

En la ceremonia de apertura, el documental de Florence Jaugey "El engaño", que narra las historias de las mujeres que son víctimas de la trata de personas y un corto de animación por de la directora salvadoreña Pilar Colome "Yoselin y el coyote" fueron seleccionados.

El 16to festival se cerrará el sábado 28, con proyecciones adicionales en las ciudades de Santa Ana y San Miguel.

Costa Rica realizará Festival Internacional de Cortometraje Shnit

Costa Rica será una de las sedes del Festival de Cortometrajes Shnit International, que se desarrollará del 2 al 6 de octubre de forma simultánea en ocho ciudades del mundo.

Ver ARTES página 7

Cuban singer Pablo Milanés hospitalized for food poisoning

—by the *El Reportero's* news services

Cuban singer Pablo Milanes on Thursday was admitted to a Buenos Aires hospital for food poisoning and the concert he was scheduled to give in the evening here was postponed until the weekend.

The 70-year-old artist was diagnosed with pancreatitis and will have to have complete rest for the next 24 hours, the concert promoters said in a statement.

Tickets acquired for the Thursday night show at the Gran Rex Theater will remain valid for the concert now scheduled for Saturday.

Milanes, the writer of emblematic songs such as "Yolanda" and "La vida no vale nada," is on a tour of Latin America to present his latest album entitled "Renacimiento."

Icaro Film Festival Opens in El Salvador

The 16th annual "Icaro" Central American Film and Video Festival opened in El

Salvador with the screening of recently released Salvadoran films and videos.

Leticia Girón, of the organizing committee, told the Prensa Latina news agency that the main objective of the festival is to gather and promote regional work in film and video.

She said that the festival has become a celebration where national producers, directors and script writers present their works to be analyzed by an international jury and then represent El Salvador at the Guatemala International Festival, the international Icaro.

Among the international jury members at the 16th festival is Cuban actor and director Jorge Molina, who is also a professor at the San Antonio de los Baños International Film and Television School and Higher Institute of Art, and well known in this country for his performance in the Cuban film "Juan de los Muertos".

At the opening ceremony, Florence Jaugey's documentary "El engaño"

(The deceit), which tells the stories of women who are victims of human trafficking, and a short animation by Salvadorian director Pilar Colome "Yoselin y el coyote" (Yoselin and the coyote) were screened.

The 16th festival will close on Saturday the 28th, with additional screenings in the cities of Santa Ana and San Miguel.

Costa Rica to host Shnit International Short Film Festival

Costa Rica will be one

See ARTS page 7



EL TOMATE
RESTAURANTE

Fish tacos, Crab enchiladas (in red or green sauce), Mole, Chile relleno, Chimichanga, deliciosos platillos de carne, pollo y puerco y ricos Caldos

415-401-8766

2904 24th-Street, San Francisco, California) bet Florida & Alabama

Calendario & Turismo Calendar & Tourism



Teatro Nahual

Clases de computación gratis en la calle Valencia en SF

Recopilado por el equipo de *El Reportero*

toria en el mes de octubre

Oct. 7 - 9:00 a.m. to 1:30 p.m. (closing early)

Oct. 14 - 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Oct. 21 - 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Oct. 28 - 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

llame al: CLC Computer Connections al 415-821-1003 o visite www.sfcommunityliving.org.

Evento salsero todos los miércoles en Redwood City

Venga y únete a Angelica's Salsa Party y trae tu sombrero loco y zapatos de baile.

Personal capacitados y voluntarios presentes que le ayudarán a obtener una dirección de correo electrónico, jugar juegos, iniciar un blog, obtener un perfil y utilizar Facebook o Twitter, buscar un empleo o una venta, y más. ¡Todos bienvenidos!

Consulte nuestras otras clases en www.clcsocial.org, y para obtener más información o inscribirse, Laboratorio abierto y tu-

toria en el mes de octubre

Oct. 7 - 9:00 a.m. to 1:30 p.m. (closing early)

Oct. 14 - 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Oct. 21 - 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Oct. 28 - 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Personal capacitados y voluntarios presentes que le ayudarán a obtener una dirección de correo electrónico, jugar juegos, iniciar un blog, obtener un perfil y utilizar Facebook o Twitter, buscar un empleo o una venta, y más. ¡Todos bienvenidos!

Consulte nuestras otras clases en www.clcsocial.org, y para obtener más información o inscribirse,

Ver CALENDARIO página 7

Free computer classes at 360 Valencia, SF

Compiled by the *El Reportero's* staff

The Community Living Campaign teaches people how technology and social media are tools to help individuals and organizations reduce isolation and reweave community.

During October, Community Living Campaign will be offering free computer classes, open-lab, and tutoring at Valencia Gardens on Mondays. Here is this month's schedule:

Open Lab and Tutoring in October Oct. 7 - 9:00 a.m. to 1:30 p.m. (closing early) Oct. 14 - 9:00 a.m. to 3:00 p.m. Oct. 21 - 9:00 a.m. to 3:00 p.m. Oct. 28 - 9:00 a.m. to 3:00 p.m.

Skilled staff and volunteers on-site to help you get an email address, play games, start a blog, get a profile and use Facebook or Twitter, look for a job or a sale, and more. Everyone welcome!

See our other classes at www.clcsocial.org for further information or to

sign up, call: CLC Computer Connections at 415-821-1003 or go to www.sfcommunityliving.org

Salsa event every Wednesday in Redwood City

Come and join Angelica's Salsa Party and wear your funky hat and dancing shoes.

The Rafael Ramírez's Alta All-Stars will be playing Spicy Salsa and Afro Cuban Latin Jazz at the very Best music venue in the Peninsula.

At the Bell Stage Super Club, 863 Main Street Redwood City, California.

Dinner seating starts at

6:30 p.m. Delicious Cuisine by Executive Chef Jeff Rodríguez. Dance goes from 8 to 10 p.m. The first 50 to purchase their tickets on-line will receive a Free Margarita or Modelo Negro Beer!

Local seasoned musician into our Latin grooves are encouraged to check us out. Tickets and Reservations online at: www.angelicasllc.com or call at 650 365-3226.

Acting classes at Nahual Theater

We continue with acting classes for the youth

See CALENDAR page 6

Miranda & Associates

SERVICIO PROFESIONAL en:

Notary Public
Permisos de Viajes para Menores
Identificación
Notarizada par Viajar
Divorcios
Cartas Poder
Traducciones
Matrimonios Civiles
- en su casa o lugar de preferencia

Taxes

Impuestos personales y de Negocios

Reporte de Impuestos

Atrasados

Impuestos Electrónicos

Tramitamos su Número de ITIN

Contabilidad para

Negocios Grandes y Pequeños

Lunes a Viernes 650-273-8007 o

11 am a 7 pm -

Sábados sólo 650-834-2262

por cita

Bessie Miranda

Preparadora de Impuestos Registrada



307 Grand Avenue, South San Francisco California [94080]

EDITORIAL de la página 2

su pluma del Nuevo Orden Mundial, la derogación de la Ley Glass-Steagall por parte de Bill Clinton abrió las compuertas para la infusión nacional Y extranjera de mal crédito, tanto en el mercado de valores como en el sistema bancario. En consecuencia, ambas industrias están en medio de un colapso económico total y completo, en lo que se está convirtiendo rápidamente conocido como el traspaso más masivo de riqueza en la historia universal.

El 30 de septiembre de 1999, Fannie Mae y Freddie Mac pidieron permiso gubernamental para "relajar" (es decir, romper) las prudentes regulaciones gubernamentales sobre buenas prácticas de préstamos y empezar a hacer préstamos a personas que no eran dignos de crédito. Esto significó el fin de la industria de la hipoteca como la conocíamos y el mercado inmobiliario estaba colapsado.

La regla del incremento una vez evitó que las compañías colapsaran

debido a los recortes a gran escala de acciones de la compañía. Las acciones de una empresa no se podían vender recortadas mientras que estuvieran en continuo descenso. Los vendedores de las acciones recortadas tenían que esperar un aumento en la acción antes de participar en un recorte. La regla del incremento fue retirada en 2007 y el resto, como dicen, es historia. La eliminación de la regla del incremento es como ir a un partido de baloncesto y no ser capaz de ver el marcador. ¿Quién es el futuro, quién está detrás? Nadie lo sabe, pero "Damas y caballeros, hagan sus apuestas" ¿Cuál es su cartera de acciones que vale la pena? ¿Quién sabe? ¿A quién le importa?

Alguien rico es cada vez más rico a costa suya y usted y sus inversores de clase media ni se enteran. El rápido incremento en el precio del combustible durante los últimos años es un buen ejemplo de la naturaleza destructiva del mercado de derivados. La mayor parte de la diferencia de precio que se tradujo en

un aumento sin precedentes en los precios del gas y el registro de ganancias de las compañías petroleras se debió a la especulación sobre los futuros, especialmente por Goldman Sachs, que sólo pasa a ser la antigua empresa del ex secretario del Tesoro, Henry Paulson. Paulson supervisó los primeros rescates, como resultado de la falla del mercado de derivados. Hoy en día el mercado de derivados se ha derrumbado y el colapso se ha llevado a toda nuestra economía junto con él. La Reserva Federal mantiene temporalmente la economía apenas a flote mediante la impresión de grandes sumas de dinero, pero este juego está a punto de terminar.

¿Por qué Estados Unidos no se recupera?

Los derivados no son acciones o bonos o una cosa de valor tangible. El valor de un derivado es técnicamente considerado como "valor futuro esperado". Por lo tanto, los derivados no tienen ningún valor real. Sin embargo, una transacción de derivados debe contar con

el respaldo de una institución financiera, como una firma de corretaje o un banco. Los activos utilizados para respaldar y garantizar los derivados sin valor son reales y sustanciales. Cuando el mercado de derivados colapsó, se llevó activos tangibles de valor tangible. En efecto, la economía había usado estúpidamente algo con el fin de respaldar la nada y la cosa ahora está bajo el control total de los banqueros centrales. Para cubrir las pérdidas de las entidades "demasiado grandes para quebrar", se iniciaron las operaciones de rescate, en lo que constituye la mayor transferencia de riqueza en la historia mundial.

Este es el dinero del juego final en el que el papel derivado de otro papel, como futuros y opciones, ha servido para reforzar los balances de Wall Street. Los valores futuros y opciones son productos derivados contratados intercambiables, pero el mayor grupo de derivados ni siquiera se cotiza en las bolsas. Son los llamados

"derivados de contraparte" y consisten en dichas entidades financieras, como los valores respaldados por hipotecas y las permutes de incumplimiento crediticio.

Se estima que la exposición derivada del total del sistema financiero es entre un cuatrillón y uno y medio cuatrillón. Un cuatrillón es de 1.000 billones de dólares y se ha colapsado en gran medida. El Producto Interno Bruto neto (PIB) de todos los países del mundo en 2011 fue de aproximadamente 77

billones de dólares. El PIB es un término económico para todo lo que produce la venta. Se pidió a la clase media estadounidense que soportara la carga de todo el colapso del mercado de derivados, que asciende a más de 16 veces el valor neto de todo el planeta. Ninguna cantidad de rescates siempre puede cubrir la pérdida. Esto es simplemente la forma en que los bancos transfieren lo que queda de la riqueza de clase media antes del colapso final.

CALENDAR from page 4

and adults, every Saturday morning at the hall of National Hispanic University.

Requirements: desire and eagerness to learn a technique of performance, availability of time, look forward to having fun and participating in the next play with us.

Este es el dinero del juego final en el que el papel derivado de otro papel, como futuros y opciones, ha servido para reforzar los balances de Wall Street. Los valores futuros y opciones son productos derivados contratados intercambiables, pero el mayor grupo de derivados ni siquiera se cotiza en las bolsas. Son los llamados

the English language plays. In Addition, this community theater organization has supported the arts giving Opportunities to mature and young artists, musicians and writers: such as to Promote Their talents and solidify With The wonderful theatrical experience.

The acting classes with Teatro Nahual will start this month in a classroom of the National Hispanic 14271 Story Road, San Jose, CA. For more information dial: (650) 793-0783 or send an e-mail to: info@teatronahual.org. Website: www.teatronahual.org.

COLUMN de la página 2

el Asambleísta Luis Alejo ya que él me había apoyado muchísimo en el pasado. El pronto organizo a los demás y los motivo para que pasaran una ley a mi favor. Pronto todos los miembros del comité legislativo hispano

se le habían unido y habían escogido a la Asambleísta Lorena González para encabezar el esfuerzo. Yo estaba súper contento con su respuesta tan rápida, me hizo sentir que había más gente como yo, con mucha pasión por la justicia. Líderes de acción y no solo

de palabra. Ese tipo de líder es el que ha sido siempre mi héroe y me encanto encontrar tanta gente con la misma mentalidad junta.

Pronto introdujeron la ley AB1024, una ley que puede abrirme la puerta así mi sueño y el de muchos otros jóvenes en mi misma situación.

ación. El estrés y la emoción crecieron exponencialmente. En esta vida nada que valga la pena es fácil ni llega sin arduo trabajo y sacrificio. No obstante yo estoy dispuesto a trabajar tan duro como sea necesario y arriesgarlo todo con tal de nuevamente darle vida al sueño americano.

and credit default swaps.

It is estimated that total derivative exposure of the financial system is between one quadrillion and one and a half quadrillion. A quadrillion is 1,000 trillion dollars and it has largely collapsed. The entire Gross Domestic Product (GDP) of all the world's countries in 2011 was approximately 77 trillion dollars. GDP is an economic term for everything that is produced for sale. The American middle class is being asked to bear the burden of the entire derivatives market collapse which totals over 16 times the net value of the entire planet. No amount of bailouts can ever cover the loss. This is simply the bankers way of transferring what is left of middle class wealth before the final collapse.

EDITORIAL from page 3

unprecedented increases in gas prices, and record oil company profits, was due to speculation in futures especially by Goldman Sachs which just happens to be former Treasury Secretary's Henry Paulson's old company. Paulson oversaw the first bailouts as a result of the derivatives market failure. Today the derivatives market has collapsed and the collapse has pulled our entire economy along with it. The Federal Reserve is temporarily keeping the economy barely afloat by printing massive sums of money, but

this game is almost over. **Why America can never recover** Derivatives are not stocks or bonds or anything of tangible value. The value of a derivative is technically viewed as "anticipated future value." Therefore, derivatives have no real value. However, a derivatives transaction must have the backing of a financial institution such as a brokerage or a bank. The assets used to back up and collateralize the worthless derivatives are real and substantial. When the derivatives market crashed, it took down hard assets of tangible value. In

system rather than bolster and further reinforces with science the fact that vaccines do not work as claimed and are definitely unsafe (<http://www.drtenpennystore.com>).

More of Dr. Tenpenny's work, including interviews, debates and speeches in which she participated, can be found on her website: <http://drtenpenny.com>

6) The Solution: Homeoprophylaxis: The Vaccine Alternative by Kate Birch, R.S. Hom. (NA). Long before the vaccines we know of today were on the scene, progressive doctors had discovered a type of homeopathic immunization process that had an extremely high success rate without causing harmful side effects: homeoprophylaxis. In her acclaimed book, Birch explains how homeoprophylaxis works to safely immunize children against infectious and contagious diseases using safe methods that avoid the risks of seizures, developmental delays, autoimmune diseases, allergies, autism and the many other illnesses that have been linked to common vaccinations (<http://hpsolution.org>). (Natural News).

5) Saying No to Vaccines: A Resource Guide for All Ages by Dr. Sherri J. Tenpenny. Also by Dr. Tenpenny, this comprehensive resource covers even more in-depth the detriments of common childhood vaccines, relying on information readily available through well-known organizations like the American Academy of Pediatrics (AAP) and the U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC). Dr. Tenpenny draws attention to how vaccines actually compromise the immune

los agricultores de California que se han logrado hasta ahora. Pero los empresarios agrícolas han sido hostiles a que los sindicatos se organicen. Para los trabajadores indocumentados y los trabajadores invitados, unirse a un sindicato o exigir derechos puede significarles un riesgo no sólo de perder su empleo, sino de ser deportados.

Hacer cumplir la ley sería mejorar las vidas de los trabajadores. California Rural Legal Assistance hace un trabajo heroico de inspeccionar las condiciones de campo y ayudar a los trabajadores a comprender sus derechos. Pero eso es una lucha cuesta arriba. Según la Encuesta de Campesinos Indígenas, a un tercio de los trabajadores encuestados todavía se les paga menos del mínimo.

Ver BRACERO página 8

ESPECIALIDAD EN COMIDA MEXICANA ESTILO CASERO

Tacos **EL CAMINO**

TACOS • BURRITOS • CARNE ASADA • SOPA 7 MARES • MARISCOS • CALDOS

cervezas bien frías

LUNES A DOMINGO 9 AM - 1 AM
650/366-3630

2627 EL CAMINO REAL, REDWOOD CITY, CA 94063

TACOS \$1.50

HANDCRAFTED QUALITY MEXICAN FOOD

PANCHO VILLA **TAQUERIA**

HECHO FRESCO

3071 - 16th St., SF entre Valencia y Mission ABRIENDO TODOS LOS DÍAS 415-864-8840

ESQUINA DE: 17th y Valencia Streets ABRIENDO TODOS LOS DÍAS 415-431-3351

EL TORO **TAQUERIA**

3071 - 16th St., SF entre Valencia y Mission ABRIENDO TODOS LOS DÍAS 415-431-3351

sfpanchovilla.com

COCINA & PIZZA INDIA

FREE DELIVERY

COCINA INDIA & PIZZA

ZANTE

3489 Mission St. San Francisco, CA 94110
Tel: 415-821-3949 Fax: 415-821-3971
www.zantespizza.com

"La cultura de una persona se define en cuanto se ha viajado, y de la variedad de comidas que uno ha probado - de las diferentes culturas y los diferentes países. Zante cuenta con unos platillos exquisitos y con ricas especies de la Cocina India".

TONY, propietario

Taqueria La Corneta
Lo mejor en comida Mexicana

Seafood and Vegetarian Burritos

TONY

2834 Diamond St., SF 415-469 8757

2731 Mission St., SF 415-643-7001

SF now opens until 3 a.m. on Fridays and Saturdays
1123 Burlingame Ave Burlingame, CA 94010
(650) 340-1300

1147 San Carlos Ave San Carlos, CA 94070
(650) 551-1400

BREVES LATINOS de la página 5

con Gran Bretaña en Gibraltar y las Islas Malvinas.

Ayudantes de Ministro de Asuntos Exteriores español José Manuel García-Margallo dijo a EFE que se discutieron Gibraltar y las Islas Malvinas.

Si bien las fuentes del Ministro de Relaciones Exteriores argentino Héctor Timerman dijo que el equipo de dos hombres decidieron unir sus fuerzas para exigir el cumplimiento con las antiguas resoluciones de la ONU que exigen a Londres negociar con Madrid y Buenos Aires sobre Gibraltar y las Islas Malvinas.

Gran Bretaña no discutirá el ceder soberanía a España sin el consentimiento de los habitantes de la Roca,

el Primer Ministro británico David Cameron dijo a principios de este mes en un mensaje para marcar el día nacional de Gibraltar.

Madrid, sin embargo,

Para colocar un aviso publicitario en *El Reportero* para su empresa, llámenos al 415-648-3711

El Reportero El periódico bilingüe Since 1991
The Reporter The bilingual newspaper

CLASIFICADOS / CLASSIFIED

(415) 648-3711

2601 Mission St., Suite 105, San Francisco, California 94110
email: Lreportero@aol.com web: www.elreporteroSF.com

OPORTUNIDAD DE EMPLEO
EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Drivers-Owner Operators & Lease Purchase.
Local Drivers Needed!
Daily Hometime, High Weekly Settlements, Daycab or Sleep Trucks Only, Lease Purchase- Certain programs with NO MONEY DOWN! 1yr TT Exp w/CDL-A req.
877-372-3656 www. joinroadrunner.com

OPORTUNIDAD DE EMPLEO
EMPLOYMENT OPPORTUNITY

Advertising sales reps needed for small, local bilingual newspaper in the San Francisco Mission District. Commission + transportation paid. Flexible schedule. Experience in any time of sales required. Email resume at: marvinrami@aol.com.

PRIVATE PATIENT CARE - Professional caretaker and medical assistant offers her professional services for personal patient care and medical assistance (MDA). Bilingual. 20 years experience. Excellent recommendations. Call 650- 518-1775

Ayúdenos a construir una prensa latina libre anunciándose en *El Reportero*. Llámenos al 415-648-3711



Do you want to learn Spanish?

Yo te enseño! Aprende Español desde hoy mismo! 415-246-3171

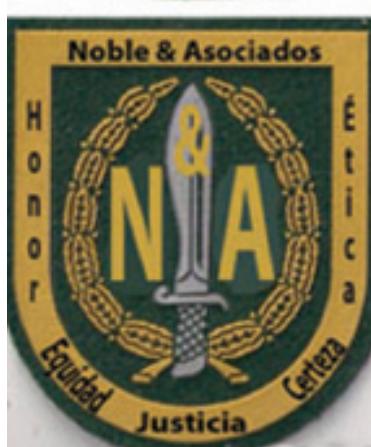
Learn with a South American professional! One-on-one tutoring.

Beginners, intermediate and advanced students.



Tel. 415-246-3171

Competitive price!

**En Nicaragua**

Abogamos por usted

Nuestros Abogados y Notarios hacen valer sus derechos civiles ante las instancias institucionales correspondientes:

¡Consúltenos!

En Managua al: (505) 2254 5813
E-mail: noblebufete@gmail.com

AL-QAEDA from page 3

dice que la soberanía es un asunto exclusivo de los gobiernos español y británico. Gibraltar, un territorio de 5.5 kilómetros cuadrados (2.1 millas cuadradas) a la entrada del Mar Mediterráneo, se ha ocupado por Gran Bretaña desde 1704 y se convirtió en una colonia de la Corona Británica en 1713 en virtud del Tratado de Utrecht.

Gran Bretaña ha ocupado las Malvinas desde 1833.

Las tropas Argentinas invadieron el archipiélago del Atlántico Sur 2 de abril de 1982, por orden de la junta militar en el poder en Buenos Aires.

Los combates comenzaron oficialmente el 1 de mayo de 1982, con la llegada de una fuerza expedicionaria británica, y terminó 45 días después del rendimiento de los argentinos.

El conflicto cobró 1,000 vidas, unos 700 Argentinos y 255 soldados británicos y marineros.

the Jabhat al-Nusra Front, the direct offshoot of al-Qaeda in Iraq, were described as the "most effective fighting force in Syria" after filling the void left by the secular Free Syrian Army.

Suffering from severe shortages in weapons and supplies, the Free Syrian Army began losing soldiers to the better armed and equipped al-Nusra Front.

Now it is known why the al-Nusra Front, and al-Qaeda worldwide, never seem to lack arms: they are receiving weapon shipments directly from the State Dept.

Reporters to reveal 'US

CALENDARIO de la página 4

nía. La cena empieza a las 6:30 p.m. Deliciosa cocina por el Chef ejecutivo Jeff Rodríguez. El baile continua de las 8 a las 10 p.m. Las primeras 50 personas que compren su boleto en línea recibirán una Margarita o Negra Corona Gratis!

assassination program'

Contributor to The Nation magazine Jeremy Scahill and Rio-based journalist Glenn Greenwald are working on the project.

"The connections between war and surveillance are clear. I don't want to give too much away but Glenn and I are working on a project right now that has at its center how the National Security Agency plays a significant, central role in the US assassination program," Scahill said on Saturday.

"There are so many stories that are yet to be published that we hope will produce 'actionable intelligence,' or information that ordinary citizens across the

world can use to try to fight for change, to try to confront those in power," he added.

Greenwald was the first journalist who broke the revelations about US spying programs based on documents leaked by former NSA contractor Edward Snowden.

"The really important thing to realize is the desire for surveillance is not a uniquely American attribute," Greenwald was quoted as saying by the Associated Press.

"America has just devoted way more money and way more resources than anyone else to spying on the world," he added.

Greenwald also

praised discussions by some South American governments to find ways to circumvent American control over the Internet.

"But I think it's also very important to keep in mind that whenever governments, be it the US government or the Brazilian government or anybody else, starts talking about regulating the Internet, even when they tell you it's designed to protect your privacy from the American government. There is also the danger that the Brazilian government or any other government or international institution will want to simply replace the United States as the entity that is monitoring your communications," he said.

tuación, disponibilidad de tiempo, ganas de divertirse y participar en la siguiente obra de teatro con nosotros...

Desde 2004, Teatro Nahual ha estado desarrollando una metodología para dar clases de actuación totalmente en español a la población hispana en el Área de la Bahía. El Teatro Nahual tiene la misión de traer educación y entretenimiento en las obras en español. Además, esta organización de teatro comunitaria apoya las artes, al darles la oportunidad a artistas maduros y jóvenes, tales como músicos y escritores, de promover y consolidar sus talentos con la maravillosa experiencia teatral.

Las clases de actuación en Teatro Nahual comenzarán este mes en una sala de la Universidad Nacional Hispana, 14271 Story Road, San José, California. Para más información llame al: (650) 793-0783 o escriba a: info@teatronahual.org. Sitio web: www.teatronahual.org.

Cristina Fernandez used her address to the assembly on Tuesday to blast Britain for refusing to engage in dialogue with Buenos Aires over the Falklands, known to Latin Americans as the Malvinas.

While sources on Argentine Foreign Minister Hector Timerman's team said the two men agreed to join forces in demanding compliance with long-standing U.N. resolutions mandating that London negotiate with Madrid and Buenos Aires over Gibraltar and the Falklands.

The talks came a day after Spanish Prime Minister Mariano Rajoy denounced Gibraltar's current status as an "anachronism" in a speech to the U.N. General Assembly. Argentine President

das durante el año en curso.

Costa Rica también incluirá la proyección de la producción nacional en el festival: la exposición Made in Costa Rica.

Bangkok, Kioto, Nueva York, El Cairo y Ciudad del Cabo también exhibirán las películas participantes en el concurso, cuya premiación

final tendrá lugar en Berna, en la gala Shnit Open.

Este año, Shnit celebra su 11mo aniversario con un gran número de cortometrajes, dibujos animados y documentales, informaron los organizadores de este festival, Reta Guetg y Olivier van der Hoeven, quien también participó en su fundación.

Jose is among those cities selected to screen the competing films, all produced during the current year.

Costa Rica will also include a screening of domestic production in the festival: the Made in Costa Rica exhibition.

Buenos Aires and San Jose will host the event in Latin America, while its main venue lies in Bern, Switzerland.

For the third time, San

contest, whose final awards will take place in Bern, at the gala Shnit Open.

This year, Shnit celebrates its 11th anniversary with a large number of short films, cartoons and documentaries, reported the organizers of this festival, Reta Guetg and Olivier van der Hoeven, who also participated in its foundation.

*Advertise your business in *El Reportero* and help build a free press. Call us at 415-648-3711.*

SF Connected

Tutoría y Apoyo **GRATIS** para
Clases de Computación

CLASES GRATIS
(415) 355-3555

¿Ya tiene
conocimientos de
computación?
¡Hágase
voluntario!

¿Le gustaría aprender a usar las
computadoras?

Tutoría y Apoyo **GRATIS** para Clases de
Computación en los Centros Comunitarios para
Personas Mayores y Adultos Discapacitados

www.sfconnected.org



City and County of San Francisco
Department of Aging and Adult Services



BROADBANDUSA
CONNECTING AMERICA'S COMMUNITIES

BRACERO de la página 6

Muchos están envenenados con pesticidas, sufren de agotamiento por calor y trabajan en condiciones ilegales.

Den a los trabajadores estatuto jurídico real. Los trabajadores agrícolas necesitan una visa de residencia permanente, no un visado de trabajo temporal condicionado por su situación laboral. Esto garantizaría su derecho a organizarse sin arriesgar la deportación. La organización, a su vez, traería una mayor igualdad, estabilidad y el reconocimiento de su importante contribución. Esto traería mayores ingresos.

Pero los productores no quieren aumentar los salarios para atraer mano de obra. En su lugar, quieren trabajadores con visas temporales, los no permanentes - un suministro constante de personas que pueden trabajar, pero no pueden quedarse, o que son deportados si pierden el empleo. Esta es una repetición de lo viejo, el fallido programa de braceros de la década de 1940 y 50 o las fallas actuales de programa de visas H2A, que lo sucedió.

Con un programa de trabajadores temporales, los salarios agrícolas no subirán. En cambio, los trabajadores agrícolas subsidiarán los agronegocios con los bajos salarios, en nombre de mantener la agricultura "competitiva". Las huelgas y los sindicatos que aumentan los ingresos familiares serán considerados como una amenaza.

Hemos visto esto antes. Durante el programa bracero, cuando los trabajadores residentes fueron a

huelga, los productores trajeron braceros. Y si braceros iban a huelga, eran deportados. Es por eso que César Chávez, Ernesto Galarza y Bert Corona finalmente convencieron al Congreso para poner fin al programa en 1964. La primera huelga de la uva del UFW comenzó el año después de que se derogó la ley bracero.

Hoy en día los trabajadores inmigrantes que ya viven en EE.UU., al igual que los que fueron recientemente a huelga en los campos de baya de Sakuma en el estado de Washington, se están enfrentando contra braceros hoy en día admitidos en el programa H2A. El salario H2A establece el límite de lo que pagarán los productores.

Los trabajadores temen que si protestan no van a ser contratados para la temporada de la cosecha del año que viene y otros tomarán su lugar.

Los trabajadores agrícolas realizan una valiosa labor y existe la necesidad de mejorar sus condiciones y seguridad, no una reforma de inmigración que los mantendrá en la pobreza. Dar a los empleadores otro programa bracero es una idea fallida, una que no debemos repetir. Es mejor tener trabajadores agrícolas que puedan mantener a sus familias.

David Bacon es escritor y fotógrafo de California. Su nuevo libro, *The Right to Stay Home - How U.S. Policy Drives Mexican Migration*, acaba de ser publicado por Beacon Press.

Miranda & Associates

SERVICIO PROFESIONAL en:

Taxes

Impuestos personales y de
Negocios
Reporte de Impuestos
Atrasados
Impuestos Electrónicos
Tramitamos su Número de
ITIN
Contabilidad para
Negocios Grandes y Pequeños

Lunes a Viernes
11 am a 7 pm -
Sábados sólo
por cita
650-273-8007 o
650-834-2262



Bessie Miranda
Preparadora de Impuestos Registrada
307 Grand Avenue, South San Francisco California [94080]

Notary Public
Permisos de Viajes para
Menores
Identificación
Notarizada par Viajar
Divorcios
Cartas Poder
Traducciones
Matrimonios Civiles
- en su casa o lugar de
preferencia

Why Reputation Management is Important

By Roberto Pineda, Union Bank, N.A.



Roberto Pineda
Vice President and
Branch Manager
Burlingame Branch
1410 Howard Ave
Burlingame, CA 94010
(650) 558-2043

At Union Bank we define reputation management as a solid, ongoing commitment to responsible banking. Ours is a culture of performing ethically at all times in decisions concerning customers, partners, employees and the communities where we conduct business.

This philosophy has proven successful for Union Bank, as customers ranked the company highest among the top 30 bank holding companies in the United States in a recent survey conducted by the Reputation Institute and *American Banker Magazine*. The results of the 4th Annual Survey of Bank Reputations appear in the July 2013 issue of

"Banking at its heart is built on trust and reputation is built on earning it," said Union Bank President and Chief Executive Officer Masashi Oka. "For this survey to recognize the trust we've established with customers and communities over our nearly 150-year history—particularly through our focused efforts this past year—is a huge honor for our bank and validates what we consider important."

Our approach to responsible banking is built around five core tenants: 1.) responsible lending; 2.) sound financial management; 3.) support of community; 4.) diversity and inclusion; and 5.) responsible products and practices. These principles are fundamental

of environmental, economic and social contributions that together represent Union Bank and the character of our business and employees."

The report, the survey and other recent recognitions help to illustrate our commitment to responsible banking, a commitment that will continue as we embark on the next 150 years.

Robert Pineda is a Vice President and Branch Manager of Union Bank's Burlingame Branch. Headquartered in San Francisco, UnionBanCal Corporation is a financial holding company with assets of \$102.3 billion at June 30, 2013. Its primary subsidiary, Union Bank, N.A., provides an array of financial services to individuals, small businesses, middle-market companies, and major corporations. The bank operated 422 branches in California, Washington, Oregon, Texas, Illinois, and New York as well as two international offices, on June 30, 2013. UnionBanCal Corporation is a wholly-owned subsidiary of The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Ltd., which is a subsidiary of Mitsubishi UFJ Financial Group, Inc. Union Bank is a proud member of the Mitsubishi UFJ Financial Group (MUFG, NYSE:MTU), one of the world's largest financial organizations. In July 2013, American Banker Magazine and the Reputation Institute ranked Union Bank #1 for reputation among its customers. Visit www.unionbank.com for more information.

**Banking at its heart is built on trust
and reputation is built on earning it.**

the magazine. Union Bank received the highest cumulative score of any bank since the inception of the annual survey in 2010 on measures of trust, admiration and respect. The bank also finished in the top five in several key categories such as governance, performance, workplace, citizenship and leadership. The complete rankings of bank reputation scores and full coverage can be viewed online at www.unionbank.com/Images/ABM-ReputationReset.pdf.

to the way we conduct business everyday throughout our bank, and have been a part of our legacy for nearly 150 years.

"At Union Bank, we take pride in empowering our customers and our communities, including businesses, families and diverse communities," said Union Bank Executive Vice President Julius Robinson, head of Corporate Social Responsibility. "Our 2012 CSR report illustrates a broad cross section



©2013 Union Bank, N.A. All rights reserved.